

О подписании Протокола о внесении изменения в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Латвийской Республики о порядке транзита от 19 мая 1998 года

Постановление Правительства Республики Казахстан от 7 февраля 2003 года N 139

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Одобрить прилагаемый проект Протокола о внесении изменения в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Латвийской Республики о порядке транзита от 19 мая 1998 года.

2. Уполномочить Нагманова Кажмурата Ибраевича - Министра транспорта и коммуникаций Республики Казахстан подписать от имени Правительства Республики Казахстан Протокол о внесении изменения в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Латвийской Республики о порядке транзита от 19 мая 1998 года, разрешив ему вносить в Протокол изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

Премьер - Министр

Республики Казахстан

Проект

О д о б р е н
постановлением Правительства
Р е с п у б л и к и К а з а х с т а н
от 7 февраля 2003 года N 139

Протокол

**о внесении изменения в Соглашение между
Правительством Республики Казахстан и
Правительством Латвийской Республики
о порядке транзита от 19 мая 1998 года**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Латвийской Республики, в дальнейшем именуемые "Договаривающиеся стороны", в соответствии со статьей 10 Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Латвийской Республики о порядке транзита от 19 мая 1998 года (в дальнейшем -

Соглашение) согласились о нижеследующем:
внести изменение в статью 11, изложив ее в следующей редакции:
"В рамках настоящего Соглашения компетентными органами являются:

с Казахстанской стороны:
по статьям 6 и 9 - Министерство транспорта и коммуникаций
Республики Казахстан;

по статьям 5 и 7 - Агентство таможенного контроля
Республики Казахстан

С Латвийской стороны:
по статьям 6 и 9 - Министерство сообщения
Латвийской Республики;
по статьям 5 и 7 - Таможенное управление Государственной
службы доходов Латвийской Республики

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью указанного Соглашения и вступает в силу с даты получения последнего уведомления Договаривающимися сторонами о выполнении всех внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Совершено в городе _____ " _ " _____ 200 __ года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, латышском и русском языках, при этом все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Протокола, Договаривающиеся стороны будут обращаться к тексту на русском языке".

За Правительство *За Правительство*
Республики Казахстан *Латвийской Республики*

**Соглашение
между Правительством Республики Казахстан
и Правительством Латвийской Республики
о порядке транзита**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Латвийской Республики, в дальнейшем именуемые "Договаривающиеся Стороны",
руководствуясь принципами уважения государственных интересов
Договаривающихся Сторон,
исходя из дружественных отношений, существующих между обеими
Договаривающимися Сторонами,
признавая необходимость осуществления и развития транзитного движения через

территории государств Договаривающихся Сторон,
подтверждая свою приверженность принципам международных отношений,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения нижеприведенные термины имеют следующие значения:

- а) "третьи страны" - государства, не являющиеся участниками настоящего Соглашения;
- б) "транзитное движение" - следование людей, транспортных средств, багажа, грузов, включая товары, международные почтовые отправления одной Договаривающейся Стороны, когда такой проход с перегрузкой, складированием, разделением и сбором партий грузов или переменной вида транспортных средств или же без этих действий является лишь частью полного пути, начинающегося и заканчивающегося вне пределов территории государства транзита;
- в) "государство транзита" - государство, через территорию которого осуществляется транзитное движение.

Статья 2

Договаривающиеся Стороны предоставляют друг другу право свободного, осуществления транзитного движения через территории своих государств в соответствии с положениями настоящего Соглашения, а также других международных соглашений, участниками которых являются обе Договаривающиеся Стороны.

Статья 3

Договаривающиеся Стороны не будут облагать транзитное движение таможенными пошлинами, налогами и сборами за исключением сборов, взимаемых за конкретные услуги, оказываемые в связи с обеспечением транзитного движения, в соответствии с действующим законодательством Договаривающихся Сторон.

Статья 4

1. Грузы, вывозимые в третьи страны и не оформленные таможенной государственной отправки, не допускаются к транзиту через территории государств Договаривающихся Сторон и пропуску в третьи страны. Такие грузы задерживаются на территории государства транзита и возвращаются для таможенного оформления в государство отправления. Все расходы, связанные с задержкой транзита, относятся в счет отправления.

2. Прохождение груза по территории государства транзита регулируется в соответствии с международными правилами перевозок.

Статья 5

Компетентные органы Договаривающихся Сторон, определенные в статье 11 настоящего Соглашения, регулярно, раз в полугодие, предоставляют друг другу перечни грузов, запрещенных к ввозу, вывозу и транзиту в, из или через территорию их государства и сроки вступления в силу принятых ограничений.

Статья 6

1. К транспортно-экспедиционным операциям, связанным с обеспечением транзитного движения в рамках настоящего Соглашения, допускаются предприятия и организации Договаривающихся Сторон, определенные их компетентными органами в соответствии со статьей 11 настоящего Соглашения. Компетентные органы Договаривающихся Сторон регулярно передают друг другу списки таких операторов.

2. Размеры тарифов и сборов, применяемых на территории государства каждой из Договаривающихся Сторон для исчисления расходов по выполнению операций, указанных в п. 1 настоящей Статьи, не должны превышать уровень тарифов и сборов, установленных в соответствии с международными соглашениями, участниками которых являются обе Договаривающиеся Стороны.

Статья 7

1. Таможенные формальности в отношении транзитного движения, осуществляемого через территории государств Договаривающихся Сторон в рамках настоящего Соглашения, сводятся до разумного минимума. Компетентные органы Договаривающихся Сторон не проводят проверки транзитных грузов и багажа, если не имеется оснований полагать, что провозятся предметы или вещества, запрещенные к перевозке внутренним законодательством государства транзита.

2. После заключения между Договаривающимися Сторонами соглашения о сотрудничестве в области таможенных процедур, все таможенные вопросы, связанные с выполнением настоящего Соглашения решаются в соответствии с положениями указанного специального соглашения.

Статья 8

Договаривающиеся Стороны предоставляют друг другу права и льготы, установленные в силу особого географического положения государств, не имеющих выхода к морю, в соответствии с принципами и нормами международного права.

Статья 9

Спорные вопросы, связанные с толкованием и/или применением настоящего Соглашения, решаются компетентными органами Договаривающихся Сторон путем прямых переговоров.

Статья 10

Дополнения и изменения в настоящее Соглашение вносятся по взаимному согласию Договаривающихся Сторон и оформляются протоколами, которые являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения и вступают в силу в порядке, оговоренном в Статье 12 настоящего Соглашения.

Статья 11

В рамках настоящего Соглашения компетентными органами являются:

- с Казахстанской Стороны:
по статьям 6 и 9 Министерство транспорта и коммуникаций Республики Казахстан;
по статьям 5 и 7 - Таможенный комитет при Министерстве финансов Республики К а з а х с т а н .
- с Латвийской Стороны:
по статьям 6 и 9 - Министерство сообщения Латвийской Республики;
по статьям 5 и 7 - Таможенное управление Государственной службы доходов Латвийской Республики.

Статья 12

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего уведомления о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления Соглашения в силу.

Статья 13

Настоящее Соглашение заключено сроком на 10 лет.
Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на следующие пятилетние сроки, если ни одна из Договаривающихся Сторон не менее чем за двенадцать месяцев до истечения соответствующего срока действия Соглашения не заявит о своем желании денонсировать его, путем письменного, по дипломатическим каналам, уведомления другой Договаривающейся Стороны.

Совершено в г. Алматы "19" мая 1998 года в двух подлинных экземплярах, каждый

на казахском, латышском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую юридическую силу. В случаях различного толкования отдельных положений настоящего Соглашения за основу принимается текст на русском языке.

За Правительство *За Правительство*
Республики Казахстан *Латвийской Республики*

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан